

SIR ARTHUR CONAN DOYLE

# SHERLOCK HOLMES

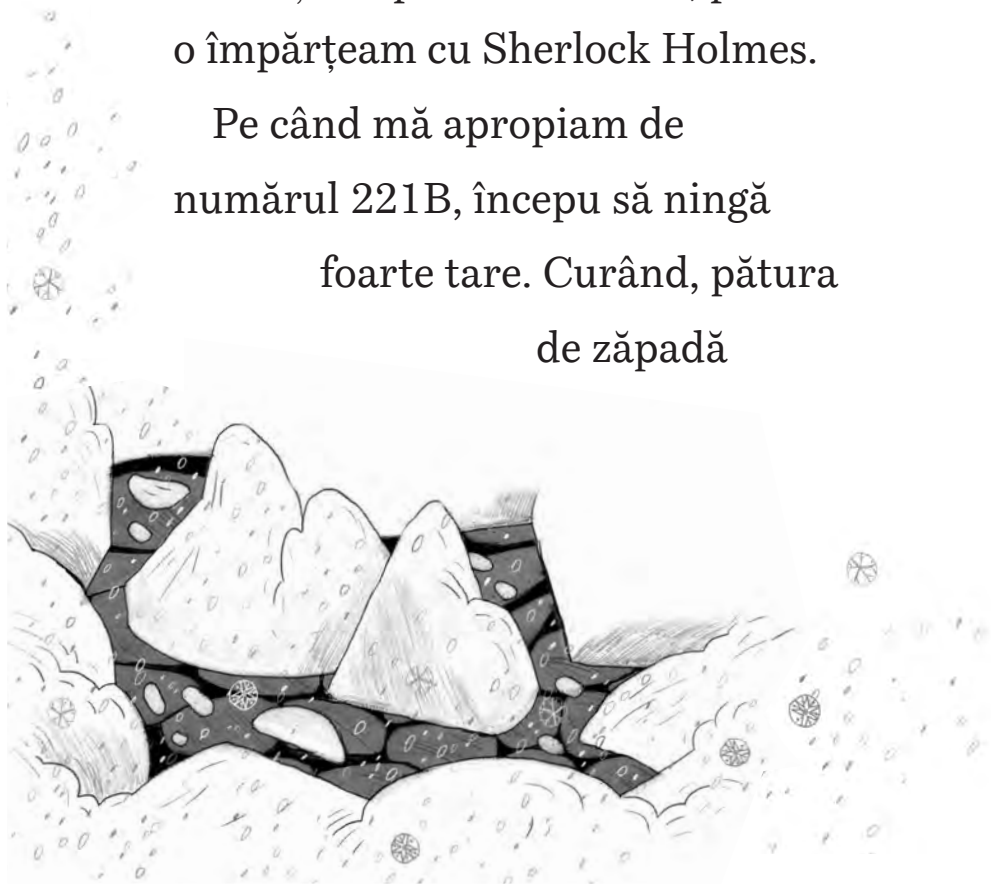
## RUBINUL ALBASTRU





Era a doua zi după Crăciun.  
Petrecusem câțva timp cu familia,  
iar acum eram în drum spre  
locuința de pe strada Baker, pe care  
o împărțeam cu Sherlock Holmes.

Pe când mă apropiam de  
numărul 221B, începu să ningă  
foarte tare. Curând, pătura  
de zăpadă



înăbuși tropotul cailor pe stradă,  
în timp ce trăsurile și birjarii își  
încetiniră goana ca să nu alunece.  
Strada era neobișnuit de liniștită  
fără băieții cu tonete mobile și fără  
vânzătorii de ziare.

Vânzările mergeau de obicei  
foarte bine înainte de Crăciun,



### **Băiat cu tonetă mobilă**

Vânzători ambulanți cu tonete pe roți.  
Sunt folositori deoarece cunosc bine  
Londra și intră zilnic în legătură cu foarte  
mulți oameni. Au reputația de a fi șireți.  
Pot fi des auziți prin oraș, vânzându-și  
mărfurile, însoțiți de fluierături speciale.

însă părea că acum oamenii se tot opreau să-și tragă răsuflarea. Deși împărțiserăm aceeași locuință doar câteva luni, Holmes mă invitase să iau parte la câteva dintre investigațiile sale. Mă bucuram să îl asist și, în timp ce mergeam pe străzile înzăpezite, mă întrebam dacă prietenul meu era în toiul investigării vreunor mistere sau dacă petrecuse un Crăciun liniștit. Cu siguranță îl petrecuse de unul singur, dar pentru el asta nu era o problemă.

Proprietăreasa noastră, doamna  
Hudson, îi purtase cu siguranță  
de grijă, așa cum făcea



mereu. Nici nu  
am apucat să  
bag bine cheia  
în încuietoare  
și să deschid, că  
doamna Hudson  
m-a și întâmpinat în hol.

– Crăciun fericit, domnule  
Watson! exclamă ea, zâmbind  
larg.

Pentru o clipă am crezut că  
mă va pupa pe obraz. Nu m-ar  
fi deranjat, dar mă amuzam  
gândindu-mă ce reacție ar fi avut  
dragul meu prieten cu privire la  
așa o manifestare.

– Sunt sigură că domnul Holmes  
se va bucura să vă vadă. Nu i-ar  
strica puțină companie.

Mi-am dat jos paltonul și  
pălăria, am scuturat afară zăpada  
de pe ele și le-am agățat în cuierul  
din hol.



– E o zi geroasă, doamnă  
Hudson. Sper că nu este nevoie să  
ieșiți din casă azi.

A zâmbit și a dat din cap că nu.

– Vă voi aduce niște cafea  
fierbinte.



Speranța unui nou mister  
care trebuia neapărat  
deslușit mă făcu să urc scările  
mai repede decât de obicei. Am  
deschis ușa camerei de zi și l-am  
găsit pe Holmes încă îmbrăcat în  
cămașă de noapte și capot mov.  
Părul lui negru nu avea luciul

obișnuit, iar flăcările trosnitoare  
ale focului îi luminau fața ascuțită  
în timp ce fuma una dintre  
pipele sale lungi.

Câteva ziare erau  
împrăștiate pe podea,  
iar Holmes se  
holba





la o pălărie veche și ponosită,  
agățată pe spătarul unui fotoliu  
din fața lui. Lupa era pe fotoliu,  
cea ce demonstra că studiasse  
atent pălăria. Asta putea duce la o  
singură concluzie.

– A fost comisă vreo crimă? am  
întrebat nerăbdător. Are pălăria  
asta ponosită vreo poveste de  
spus?

Pe chipul lui Holmes apăru un  
surâs, și mi-am dat seama că el nu  
părea deloc surprins de sosirea



mea, chiar dacă ajunsesem cu câteva zile mai devreme decât îl anunțasem.

– Oh, nu, Watson, nu-i nicio crimă, însă e un mister la fel de interesant. Hai, vino! Mă bucur să am un prieten cu care să pot vorbi despre asta.

– Spune-mi povestea pălăriei, rogu-te, Holmes, am zis, așezându-mă în fața lui și încălzindu-mi mâinile la focul șemineului. Bănuiesc că, deși pare

o pălărie obișnuită, prezintă totuși vreun indiciu care să te ajute să rezolvi cazul și să prinzi criminalul.

– Dar nu este vorba despre nicio crimă.

– Atunci, de ce analizezi pălăria cu așa un interes?

Holmes își îndreaptă atenția spre mine.

– Când înghesui patru milioane de oameni pe o suprafață de numai câțiva kilometri pătrați, e clar că se vor petrece unele situații bizare.